



Donja Saska  
koordinatorica pokrajinskih  
izbora

## Kroatisch

# Opće informacije o lokalnim izborima 2021

Biračka mjesta u Donjoj Saskoj su 12. rujna 2021 otvorena od 8 do 18 sati. Građanke i građani Donje Saske biraju svoje kandidate za lokalnu vlast županija, gradova, gradskih okruga, općina, vijeća općina i sela. U pojedinačnim županijama, gradovima, vijećima općina i općinama će također se birati predsjednice i predsjednici općina i okruga, to znači članice i članovi okružnih skupština kao i (više) gradonačelnice i (viši) gradonačelnici izravno od strane birača za njihovu službu. Gdje će se navedeno događati, saznat ćete putem javnih objava od strane lokalnih koordinatora izbora.

Onaj tko je ovlašten za više izbornih procedura, na primjer za izbore županijske skupštine, općinske skupštine, predsjednice ili predsjednika općine ili okruga, dobiva i više glasačkih listića. Imena prijavljenih kandidatkinja i kandidata stoje na glasačkim listićima i oko četiri tjedna prije dana izbora bit će službeno objavljena od strane koordinatora izbora za odobrene kandidature. Prijedlozi za kandidate mogu biti predani od strane stranaka, biračkih skupina, pojedinačnih kandidatkinja i kandidata.

## Tko smije birati?

U izborima možete sudjelovati ako imate njemačko državljanstvo ili državljanstvo neke druge članice Europske unije (Belgija, Bugarska, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Irska, Italija, Hrvatska, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Švedska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Republika Češka, Mađarska, Cipar), ako **na dan izbora** imate najmanje **16** godina i

- najmanje zadnja najmanje tri mjeseca imate prebivalište u izbornom području, u kojem želite glasovati (npr. u županiji za izbor županijske skupštine)
- ako Vam pravo glasa nije uskraćeno kao i
- ako ste upisani u popis birača i imate biračku iskaznicu.

Popisi birača se vode od strane općina (vijeća općina). U njihov popis birača ste po pravilu automatski uneseni. Ovo u svakom slučaju samo onda ako se niste zaboravili u svojoj općini (pravodobno) prijaviti!

## **Gdje će se birati?**

Ako ste uneseni u popis birača, automatski ćete dobiti poziv za glasovanje. Na njemu je navedeno na kom biračkom mjestu možete glasovati.

U izuzetnim slučajevima smije se glasovati i putem pošte, ako ste potraživali i dobili biračku iskaznicu.

## **Kako će se glasovati?**

**Za svaku izbornu proceduru** u kojoj sudjelujete dobivate **po jedan glasački listić**, (npr. jedan za izbor županijske skupštine i jedan za izbor skupštine vaše općine, ako je potrebno također po jedan glasački listić za izbor predsjednice ili predsjednika općine ili okruga.

## **Izbor predstavnika**

Za izbor predstavnika (npr. županijska skupština, općinska skupština), za razliku od izbora za savezni ili pokrajinski parlament, **na svakom glasačkom listiću možete prekriti tri križića!** Za svaki glasački listić imate **tri glasa!**

Sva tri glasa možete dati u cijelosti jednoj izbornoj listi stranke (zajednička lista) ili samo jednom pojedinačnoj kandidatkinji/kandidatu s liste. Svoje glasove možete i podijeliti na više zajedničkih lista i/ili više kandidatkinja/kandidata sa iste liste neke stranke ili s različitih lista stranaka.

## **Izbor predsjednice i predsjednika općine ili okruga**

Ako u Vašem izbornom području dođe do takvih izravnih izbora, imate **samo jedan glas** za svaku od tih izbornih procedura koji po slobodnoj volji možete dati samo jednoj kandidatkinji ili kandidatu upisivanjem križića na glasačkom listiću.

## **Na što trebate obratiti pozornost?**

- Ako do 22. kolovoza 2021 ne dobijete nikakvu poziv za glasanje, vjerojatno niste uneseni u **popis birača**. To možete provjeriti: popisi birača su na raspolaganju za provjeru u vremenu od 23. do 27. kolovoza 2021 u vašoj općini (vijeću općina). Ako niste uneseni u popis birača do 27. kolovoza 2021 možete zahtijevati da se to ispravi. Molimo obratite pozornost: ako na više mjesta u izbornom području imate stanove, **samo u mjestu glavnog stana bit ćete uneseni u popis birača!**
- Ako niste u prilici izaći na izbore na svom biralištu, i krivicom koja nije vaša krivnja što niste uneseni u popis birača, možete zahtijevati **biračku iskaznicu** i iskoristiti mogućnost glasovanja poštanskim putem.
- Glasačku iskaznicu i dokumentaciju za **glasovanje putem pošte** dobivate od vaše općine (vijeća općina) na pisani ili usmeni zahtjev (ne telefonski). Vaš zahtjev u regularnom slučaju mora tamo stići najkasnije do 10. rujna 2021 u 13.00 sati. Samo u slučaju ako svoje opunomoćenje dokažete pomoću pisane punomoći, smijete za druge osobe podnijeti zahtjev i podići dokumentaciju.

*Bestätigte Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische*

- Ako dokumentaciju za glasovanje poštanskim putem ne preuzimate osobno, ona će vam biti poslana. Ovlaštena osoba smije podići dokumentaciju - uz predočenje pisane punomoći – za do četiri druge osobe s pravom glasa.
- Glasovanje poštanskim putem mora stići najkasnije do 12. rujna 2021 u 18.00 sati do Vaše općinske izborne uprave. O pravodobno dospjeće pošte biračice i birači trebaju snositi odgovornost.

Ako imate dodatnih pitanja, obratite se koordinatoricama i koordinatorima izbora, tj. izbornom uredu vaše općine, vašeg vijeća općina ili vaše županije.